

YAMAHA PORTABLE PIANO YPR-7

MA
MIN

VOLUME

OFF ON

POWER

YAMAHA YPR-7
PORTABLE PIANO

OWNER'S MANUAL

ENGLISH ① ~ ②

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH ③ ~ ④

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS . . . ⑤ ~ ⑥

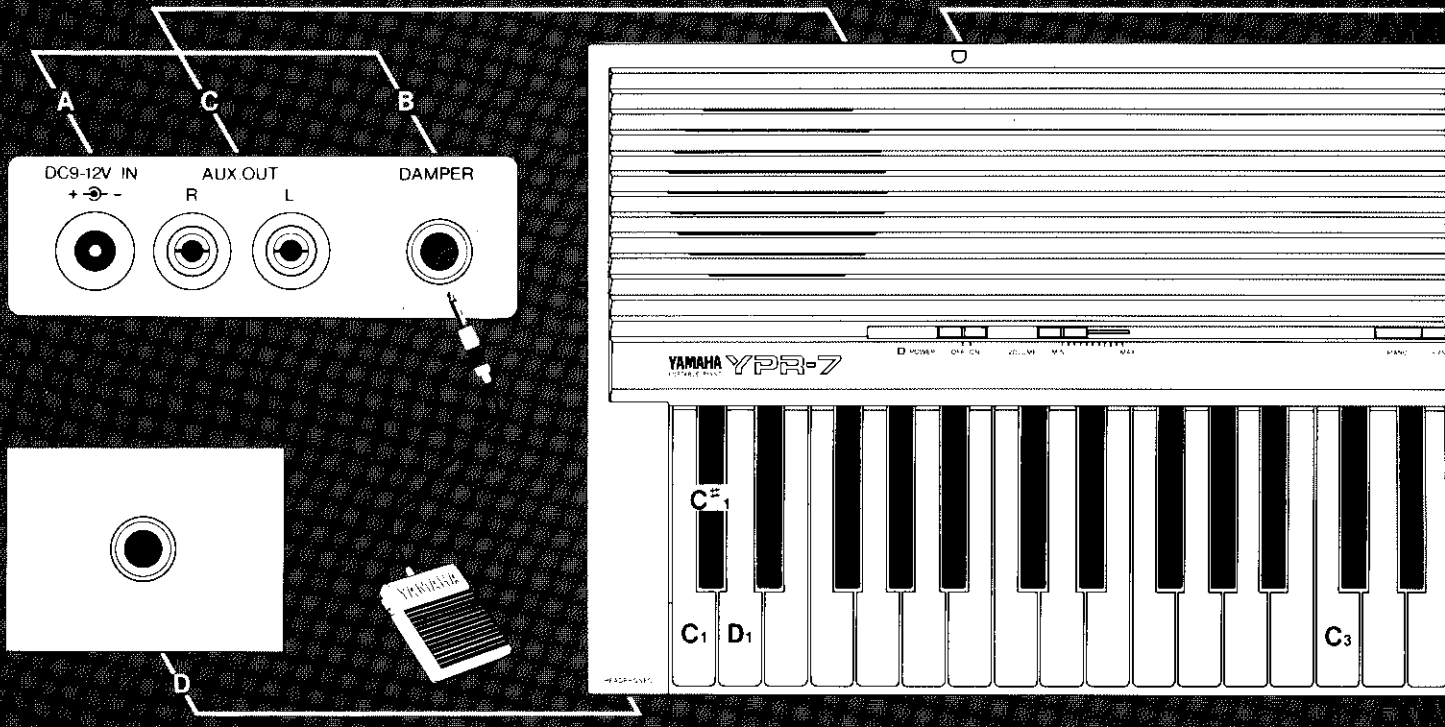
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPAÑOL ⑦ ~ ⑧



YAMAHA

VORBEREITUNGEN



3

A. Spannungsversorgung

Das YPR-7 arbeitet normalerweise mit eingesetzten Batterien. Durch Anschluß des Netzadapters PA-1 oder PA-4 (Sonderzubehör) an die DC IN-Buchse an der Rückseite kann es auch mit Netzspannung betrieben werden. (Siehe die Bedienungsanleitung des PA-1 oder PA-4.) Es können keine anderen Adapter verwendet werden. Yamaha übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Verwendung anderer Netzadapter entstanden sind.

Die Batteriefachabdeckung von der Unterseite entfernen. Sechs 1,5 V Batterien SUM-1, D oder R-20 in das Batteriefach einlegen und dabei die im Batteriefach vorhandenen Polaritätsmarkierungen beachten. Die Abdeckung wieder anbringen, so daß sie einrastet.

- Alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Nicht normale Batterien mit Ni-Cd-, Alkali- oder anderen Batterien mischen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben werden soll, die Batterien entnehmen.
- Durch Verwendung des Netzadapters (Sonderzubehör) werden die Batterien ausgeschaltet.

B. Anschließen des Fußschalters

Den mitgelieferten Fußschalter an die DAMPER-Buchse an der Rückseite anschließen.

C. Externe Verstärker

Zum Erzielen höherer Lautstärken mit dem Anschlußkabel PSC-3 von Yamaha oder einem gleichartigen die AUX OUT-Buchsen an der Rückseite dieses Gerätes mit einer Stereoanlage usw. verbinden.

D. Anschließen eines Kopfhörers

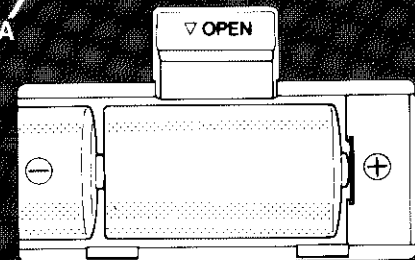
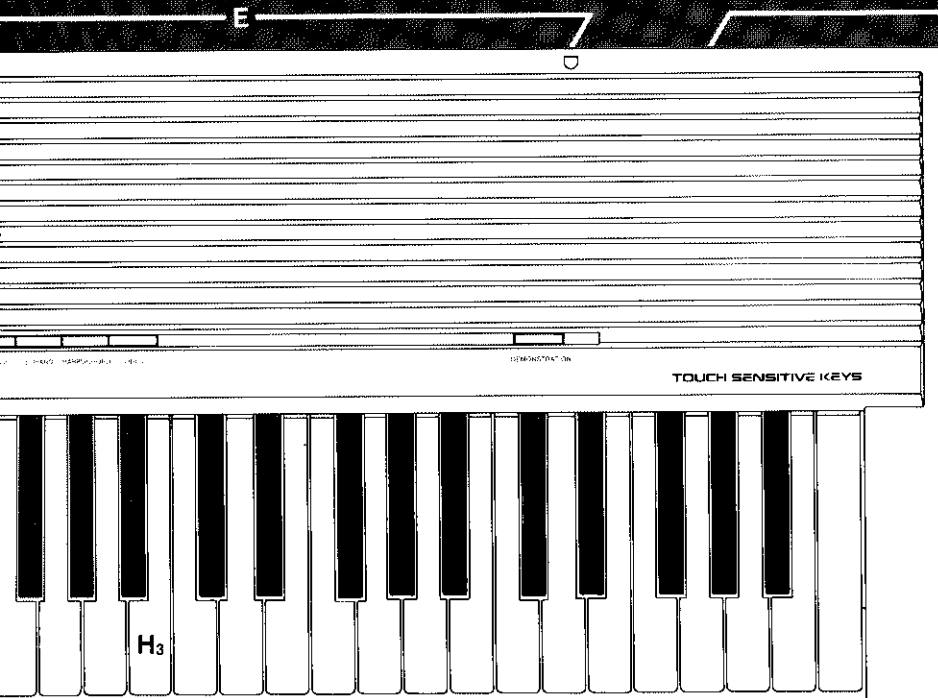
Für Üben ohne Stören anderer einen Kopfhörer an die HEADPHONE-Buchse links an der Vorderseite anschließen.

E. Anbringen des Notenständers

Die Stäbe des Notenständers in die beiden Öffnungen ganz hinten auf der Oberseite des Pianos einsetzen.

DEUTSCH SPIELEN

PFLEGE UND WARTUNG



1. Den POWER-Schalter einschalten, so daß die POWER-Anzeige leuchtet.
2. Durch Drücken eines Klangfarben-Wahlschalters eine Klangfarbe wählen.
3. Mit dem VOLUME-Regler die Lautstärke einstellen.
4. Auf dem Manual spielen. Bis zu 8 Tasten können gleichzeitig angeschlagen werden.
5. Zum Halten des Klanges das Fußpedal drücken.

Anschlagdynamik

Das Manual des YPR-7 hat anschlagdynamische Tasten. Durch härteres Anschlagen wird der Klang lauter und heller wie bei einem akustischen Piano.

Demonstration

Die DEMONSTRATION-Taste drücken. Das YPR-7 gibt dann den "Minuten-Walzer" (op.64-1) von Chopin wieder. (Der Notenbereich dieses Stückes überschreitet den Bereich des Manuals des YPR-7.)

Feinabstimmung

Zum Erhöhen der Tonhöhe in Einheiten von 1,6 Hundertsteln C₁ und D₁ gedrückt halten und eine Taste zwischen C₃ und B₃ anschlagen. Zum Senken der Tonhöhe in Einheiten von 1,6 Hundertsteln C₁ und C_{♯1} gedrückt halten und eine Taste zwischen C₃ und H₃ anschlagen. Zum Zurückkehren zur Standard-Tonhöhe das Gerät ausschalten.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch und Seifenlösung reinigen, dann mit einem trockenen Tuch abwischen.
 - Keine chemisch behandelten Reinigungstücher oder andere Chemikalien wie Öl, Lösungsmittel und Insektizide für dieses Gerät verwenden.
 - Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aussetzen.
 - Das Gerät nicht auf Verstärker, Empfänger oder andere Wärmequellen plazieren, besonders bei Temperaturen über 60°C.
 - Zur Aufstellung eine feste, ebene und vibrationsfreie Fläche wählen und keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
 - Das Gerät keinen magnetischen Feldern, starkem Staub, Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
 - Bitte überlassen Sie alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dem Yamaha-Kundendienst, da beim Entfernen der Geräteabdeckung die Gefahr elektrischer Stromschläge besteht.
 - Durch Verwendung eines nicht geeigneten Netzadapters können Beschädigungen des Gerätes verursacht werden.
- Yamaha übernimmt keine Haftung für Schäden infolge unsachgemäßer Verwendung.

FEHLERSUCHE

Viele "Störungen" können leicht behoben werden. Bitte gehen Sie die folgende Tabelle durch, bevor Sie sich an einen Yamaha-Händler wenden.

STÖRUNG	PRÜFPUNKTE
Keine Spannungsversorgung	Batterien richtig einsetzen. Verbrauchte Batterien auswechseln. Bei Verwendung des Netzadapters muß dieser fest an die DC IN-Buchse des YPR-7 und die Netzsteckdose angeschlossen sein.
Der Klang wird nicht lauter oder wird nicht richtig ausgehalten.	Batterien auswechseln.
Kein Ton.	Den Kopfhörerstecker abtrennen, falls angeschlossen. Verbrauchte Batterien auswechseln.
Verzerrter Klang.	Die Lautstärke senken.

ENGLISH**SPECIFICATIONS**

Keyboard	61 keys (C ₁ –C ₆) with initial touch
Voices	Piano 1, 2, Electric Piano, Harpsichord, Vibes
Effects and Controls	Damper (Sustain), Volume, Pitch, Demonstration
Jacks	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplifier	2W x 1
Speaker	12cm (4-3/4") x 1 (4 ohms)
Power Source	DC 9V (Six 1.5V SUM-1, R20 or D-cells) AC Power Adaptor PA-1/PA-4/PA-40
Dimensions	913mm (36") (W) x 330mm (13") (D) x 100mm (4") (H)
Weight	7.0kg (15-1/2 lbs.) (without batteries)
Accessories	Foot Switch, Music Stand
Optional Items:	<ul style="list-style-type: none"> • PA-1/PA-4/PA-40 AC Power Adaptor • YH/HPE-series lightweight dynamic-type headphones with extra-soft ear pads • L-2 Keyboard Stand • PSC-3 Stereo Connecting Cord • SCC-12 Soft Carrying Case <p>(Some optional items may not be available) in every region.</p>

Yamaha reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

DEUTSCH**TECHNISCHE DATEN**

Manual	61 Tasten (C ₁ –C ₆) mit Anschlag-dynamik
Klangfarben	Piano 1, 2, Elektrisches Piano, Cembalo, Vibraphon
Effekte und Regler	Forte (Sustain), Lautstärke, Tonhöhe, Demonstration
Buchsen	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Verstärker	2W x 1
Lautsprecher:	12cm x 1 (4 Ohm)
Spannungsversorgung	Gleichstrom 9 V (sechs 1,5 V Batterien SUM-1, R20 oder D), Netzadapter PA-1/PA-4
Abmessungen	913mm (B) x 330mm (T) x 100mm (H)
Gewicht	7,0kg (ohne Batterien)
Zubehör	Fußschalter, Notenständer
Sonderzubehör:	<ul style="list-style-type: none"> • Netzadapter PA-1/PA-4 • Leichter dynamischer Kopfhörer der YH/HPE-Serie mit besonders weichen Ohrpolstern • Keyboard-Ständer L-2 • Stereo-Anschlußkabel PSC-3 • Tragetasche SCC-12 <p>(Einige Sonderzubehöriteile sind möglicherweise nicht in allen Gebieten erhältlich.)</p>

Yamaha behält sich Änderungen des Designs und der technischen Daten zwecks Verbesserung ohne Vorankündigung vor.

FRANÇAIS**FICHE TECHNIQUE**

Clavier	61 touches (Do ₁ – Do ₆) avec toucher initial.
Voix	Piano 1,2, Piano Electronique, Clavecin, Vibraphone
Effets et contrôles	Sustain, Volume, Accord, Démonstration
Prises	HEADPHONES, DAMPER (sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplificateur	2W x 1
Haut-parleur	12cm x 1 (4 Ohms)
Alimentation	CD 9V (six piles SUM-1 de 1,5V de type D ou R20) Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4
Dimensions	913mm (L) x 330mm (P) x 100mm (H)
Poids	7,0kg (sans les batteries)
Accessoires	Pédale, pupitre
Items optionnels:	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4 • Ecouteurs de type dynamique avec oreillettes en mousse extra-douce de la série YH/série HPE • Support de clavier L-2 • Cordon de raccordement PSC-3 • Housse SCC-12 <p>(Certains des options peuvent ne pas être) disponibles dans votre région.</p>

Yamaha se réserve le droit de procéder à des modifications dans la présentation et les caractéristiques à des fins d'améliorations sans préavis.

ESPAÑOL**ESPECIFICACIONES TECNICAS**

Teclado	61 teclas (C ₁ –C ₆) con toque inicial
Voces	Piano 1, 2, Piano Eléctrico, Clavicordio, Vibráfono
Efectos y controles	Sostenido, volumen, tono, demostración
Enchufes	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
Amplificadores	1 de 2W
Altavoces	1 de 12cm (4 ohms)
Fuente de alimentación	CC 9 V (Seis pilas de 1,5 V SUM-1, R20 o D); Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4
Dimensiones	913mm (An.) x 330mm (Prof.) x 100mm (Al.)
Peso	7,0kg (sin pilas)
Accesorios	Interruptor de pie, atril
Items opcionales:	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4 • Auriculares de la serie YH/serie HPE, del tipo dinámico, livianos y con almohadillas extrasuaves • Soporte del teclado L-2 • Cable conector estéreo PSC-3 • Estuche blando para transporte SCC-12 <p>(Es posible que algunos accesorios opcionales no se vendan en ciertas regiones.)</p>

Yamaha se reserva el derecho de realizar, sin previo aviso, cambios en el diseño y las especificaciones técnicas para mejorar el producto.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Musikinstrument Typ YPR-7

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

Portable Piano YPR-7 prepared in accordance with FCC rules.

The Portable Piano YPR-7 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The Portable Piano YPR-7 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your Portable Piano YPR-7 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Portable Piano YPR-7 off and on. If the interference continues when your Portable Piano YPR-7 is off, Portable Piano YPR-7 is not the source of the interference. If your Portable Piano YPR-7 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the Portable Piano YPR-7 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the Portable Piano YPR-7 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate a Yamaha dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN

